

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **71 (1953)**

Heft 100

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 100

Bern, Samstag 2. Mai 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, samedi 2 mai 1953

N<sup>o</sup> 100

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: Jährlich Fr. 40.—, per an — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. AG. Kasernenbau Lozane. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 146059—146082. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Nachnahmedienst mit der Bundesrepublik Deutschland. — Service des remboursements avec la République fédérale d'Allemagne. Sonderheft Nr. 58: Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949 bis 1952 (Neuerscheinung). Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (896<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Bläuer Karl, früher Wirt Restaurant Müllerbräu, Neugasse 76, Zürich 5.

Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1953.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Mai 1953.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. dn 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (874)

Failli: Burgherr Arnold, radio-technicien, de Schriedrued (Argovie), domicilié à Montreux.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 avril 1953.

Première assemblée des créanciers: lundi 11 mai 1953, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux.

Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> juin 1953.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (887)

Failli: Burkhardt Jean, fabrique de meubles, à Bevaux.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 avril 1953.

Première assemblée des créanciers: mardi 12 mai 1953, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry, salle des audiences.

Délai pour les productions: 2 juin 1953.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers (897)

Failli: Walther Edgar, boulanger, originaire de Rougemont et de La Côte-aux-Fées, à Boveresse.

Propriétaire des immeubles suivants: article 497 du cadastre de Boveresse.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 avril 1953.

Première assemblée des créanciers: mardi 12 mai 1953, à 15 heures 30, à l'Hôtel de district, à Môtiers.

Délai pour les productions: 2 juin 1953; pour l'indication des servitudes: 22 mai 1953.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (829<sup>a</sup>)

Im Konkurse über Guttman Moses-Aron, geb. 1895, von Zürich, Gartenstrasse 11 in Enge-Zürich 2, dato in Haifa, gewesener Inhaber des Modehauses Guttman, Spezialgeschäft für Damenkonfektion, Strehlgasse 18, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 5. Mai 1953 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (883)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Wenger Fritz, geb. 1918, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelfirma «Fritz Wenger», Autospritzwerk und Autospenglerei, in Bützberg, wohnhaft in Langenthal.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 11. Mai 1953.

Kt. Bern Konkursamt Biel (875)

Auflage des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: Zimmermann Gebr., Kollektivgesellschaft, Betrieb eines Baugeschäftes, Mettstrasse 29—31, Biel.

Anfechtungsfrist: bis 12. Mai 1953.

Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (876)

Im Konkurse über Lütolf-Burtscher Irmentraut, Frau, Trentina, Emmen (nun Winkelriedstrasse 61, Luzern), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstücke nach SchKG Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massrechte bezüglich Eigentumsansprüche nach SchKG Art. 260 sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Ct. de Fribourg Office des faillites du Lac, Morat (877)

Failli: Treuthardt Jean-Louis, école préparatoire, Meyries.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours dès la publication.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (878)

Faillite: Sodie S.A., commerce de tapis d'Orient, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 12 mai 1953.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Nyon* (879)  
 Failli: Syndicat de Battage de Prangins, société coopérative dont les membres sont indéfiniment responsables, Prangins.  
 Date du dépôt: 2 mai 1953.  
 Délai pour intenter action en opposition: 12 mai 1953, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sion* (888)  
 Faillis: Baehler et Schweizer, garage, Sion.  
 Délai pour intenter action: 12 mai 1953.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (898)  
 Modification d'état de collocation  
 Faillie: Podgorska Sophie, Demoiselle, antiquaire, rue de la Cité 15, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (880)  
 Gemeinschaftlicherin: Globo-Compagnie in Liq. (Genossenschaft), mit Sitz in Zürich 6, Obstgartenstrasse 18.  
 Datum der Schlussverfügung: 23. April 1953.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Küssnacht* (881)  
 Das Konkursverfahren über Kubli Ernst, geb. 1903, von Netstal (Glarus), Kaufmann, Inhaber einer Import- und Exportagentur (Textilien usw.), Zollerstrasse 35, Erlenbach (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 24. April 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarwangen* (882)  
 Das summarische Konkursverfahren über Flückiger Alois, Metzgerei, Jurastrasse 4, Langenthal, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. April 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (884)  
 Gemeinschaftlicher: Chasan Boris, Mercerie und Bonneterie, Magazin «Zur Volkshauspassage, Schützengässchen 5, Bern.  
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 29. April 1953.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (889)  
 Failli: Sandoz Marcel, fils de Constant, chauffages et installations sanitaires, à Bulle.  
 Date de la clôture: 30 avril 1953.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (890)  
 Gemeinschaftlicherin: Schaufelberger AG., Kolonialwaren und Kaffeerösterei, in Baden.  
 Datum des Schlusses: 30. April 1953.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zurzach* (891)  
 Gemeinschaftlicher: Knecht-Müller Ernst, 1923, Schreiner, von und in Döttingen.  
 Datum des Schlusses: 22. April 1953.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (899)  
 La liquidation de la faillite D'essaigne S. A., fabrique de biscuits, avenue Ernest-Pictet 15, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 29 avril 1953.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern-Stadt* (892)  
 Schuldner: Faure Josef, Kaufmann (früher Mocaraba-Kaffeerösterei, Hirschmattstrasse 13), Habsburgerstrasse 16, Luzern.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt, Luzern, als unter kantonale Nachlassbehörde: 25. April 1953.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 25. August 1953.  
 Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Inkasso- und Sachwalterbureau, Herensteinstrasse 47, Luzern.  
 Eingabefrist: bis spätestens 22. Mai 1953. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 25. April 1953, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Juli 1953, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, Luzern, I. Etage.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

NB. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (885)  
 Failli: Delley Hubert, fleuriste, marchand-grainier, Palatinat, Fribourg.  
 Par ordonnance du 25 avril 1953, le concordat intervenu entre le failli et ses créanciers sur la base d'un dividende de 20% dès l'homologation a été homologué.  
 Fribourg, le 28 avril 1953. Le greffier: Alfred Brasey.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen* (893)  
 Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 28. April 1953 den von Scherrer Hermann, Massgeschäft, Multergasse 21, St. Gallen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist am 28. April 1953 in Rechtskraft erwachsen.  
 St. Gallen, den 29. April 1953. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. de Genève** *Cour de justice civile, Genève* (900)  
 Par arrêté du 24 avril 1953, la 1<sup>re</sup> Section civile de la Cour de justice a:  
 1. homologué le concordat proposé par Kognowicki Otton, commerce et commission en primeurs et tous produits du sol en gros, rue de la Coulouvrenière 18, à Genève, à ses créanciers;  
 2. désigné M. Léon Tchéraz, actuaire, expert-comptable, rue de Contamines 4, à Genève, avec mission de contrôler la bonne gestion de l'affaire jusqu'au paiement du deuxième dividende, de vérifier le paiement de celui-ci et de faire tous les trois mois un rapport qui sera soumis à l'office des faillites où les créanciers pourront le consulter;  
 3. dit que le deuxième dividende sera exigible avant son échéance en cas de remise du commerce;  
 4. imparti à tous les créanciers dont la créance est contestée un délai au 22 mai 1953 pour intenter action.

Cour de Justice:  
 J. Ch. Derouand, commis-greffier.

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**

(B. G. vom 8. November 1934, Art. 37 und SchKG. Art. 293 ff.)

**Kt. Basel-Stadt** *Konkurskreis Basel-Stadt* (894)  
 Schuldenruf

Durch Beschluss vom 25. April 1953 hat das Appellationsgericht des Kantons Basel-Stadt als kantonale Nachlassbehörde der Bodenkreditbank in Basel (Crédit foncier de Bâle), Aeschengraben 11, Basel, eine Nachlassstundung von 6 Monaten bewilligt und die Unterzeichnete als Sachwalterin bestellt.  
 Auf Grund von Art. 5 der Verordnung des Schweizerischen Bundesgerichts betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen vom 11. April 1935 (ergänzt durch Verordnung vom 26. Februar 1936) fordern wir hiermit sämtliche Gläubiger der schuldenrischen Firma auf, uns ihre Forderungen bis zum 31. Mai 1953 anzumelden. Die aus den Büchern der Firma ersichtlichen Forderungen, inbegriffen die auf den Inhaber lautenden, gelten als angemeldet, fallen jedoch bei Unterbleiben der Anmeldung nur mit dem aus den Büchern ersichtlichen Betrag in Berechnung. Nicht angemeldete und nicht aus den Büchern ersichtliche Forderungen bleiben im weiteren Verfahren unberücksichtigt. Vorbehalten ist die nachträgliche Anmeldung im Sinne von Art. 251 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs und Art. 30 der vorerwähnten Verordnung.

Basel, den 30. April 1953.

Die Sachwalterin:  
 Gesellschaft für Bankrevisionen, Freiestrasse 111, Basel.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Yverdon* (895)  
 Le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera, dans son audience du mercredi treize (13) mai 1953, à 15 heures, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Meel William, tailleur, rue Haldimand 16, à Yverdon.  
 Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'il pourraient posséder sur la situation du débiteur.  
 Yverdon, le 29 avril 1953. Le président: Cornaz.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Graubünden** *Betriebsamt Rhäzüns* (886)  
 Steigerungswiderruf  
 Die am 27. März 1953 veröffentlichte, auf den 4. Mai 1953 angesetzte betriebsamtliche Liegenschaftssteigerung gegen den Schuldner Caluori-Derungs Michel Ant, Mettmenstetten, findet nicht statt. Die Steigerung wird andurch widerrufen.  
 Domat/Ems, den 28. April 1953. Betriebsamt Rhäzüns.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

24. April 1953.

Alters- und Hinterlassenen-Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann A.G., in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1949, Seite 2428). Robert M. Naef ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. med. Ernst Hafer, von Zürich und Weinfeld, in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Wilhelm Schäppi, von Oberrieden und Rüslikon, in Zürich.

27. April 1953.

Krankenunterstützungs-Fonds der «OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern a. A., Stiftung (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1950, Seite 1584). Karl Bebié ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und Stiftungsverwalter gewählt Jean Zwahlen, von Rüscheegg (Bern), in Affoltern a. A. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. April 1953.

Pensionskasse der OVA Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern a. A., Stiftung (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1950, Seite 1584). Karl Bebié ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und Stiftungsverwalter gewählt Jean Zwahlen, von Rüscheegg (Bern), in Affoltern a. A. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

27. April 1953.

Personalfürsorge Hospiz Johanniterhof Luzern, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2660). August Krähenbühl ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Hans Blaser, von Trub, in Ruswil. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

25. April 1953.

Angestellten-Unterstützungs-Fonds der Firma Gebrüder Oechslin & Co., Bankgeschäft in Schaffhausen, in Sarnen (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1950, Seite 1384). Gottlieb Leu-Ehrensperger, Geschäftsführer, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Rechnungsführer gewählt Willi Oertle-Wallimann, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Schaffhausen. Er zeichnet mit dem Vorsitzenden des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

**Glarus — Glaris — Glarona**

23. April 1953.

Volksbibliothek Glarus, in Glarus, Stiftung (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1947, Seite 1538). Jacques Bäschli, Aktuar, und Erik Harrweg, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden, der Erstgenannte infolge Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. phil. Eduard Vischer, bisher Präsident, ist nun Aktuar. Neu als Präsident wurde gewählt: Peter Tschudi, von Schwanden, in Glarus. Als Rechnungsführerin wurde bestimmt: Helen Heer-Schlittler, von Glarus und Riedern, in Glarus. Präsident, Aktuar und Rechnungsführerin führen Einzelunterschrift.

24. April 1953.

Wohlfahrtsfonds Aktiengesellschaft Arnold Bosshard, Näfels, in Näfels, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1946, Seite 20). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Februar 1953 und Genehmigung der Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde vom 16. April 1953 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Gerold Schnitter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Jakob Strickler, von Stäfa und Zürich, in Zollikon, und Harold Necker, von Genf und Biel, in Genf. Die beiden neugewählten Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo  
Bureau de Fribourg**

27. avril 1953.

Fondation Vincent, à Fribourg (FOSC. du 28 août 1948, N° 201, page 2368). Filippo Bernardini, président de la direction, habite désormais Rome.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

28. April 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Suter, Auto-Electric, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 18. April 1953 eine Stiftung. Zweck ist die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Präsident Hermann Franz Suter-Zahn, von und in Basel. Domizil: Hünigerstrasse 46.

29. April 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma G. Peter & Co. Aktiengesellschaft in Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. April 1953 eine Stiftung zum Schutz der Angestellten der Stifterfirma oder ihrer Angehörigen gegen die Folgen des Erwerbsausfalls infolge Alters oder Todes. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an Hans Hodel-Widmer, von und in Basel, als Präsident, und Werner Lehmann-Frefel, von Langnau (Bern), in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hammerstrasse 35.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

23. April 1953.

Genossenschaftliches Seminar (Stiftung von Bernhard Jaeggi), in Freidorf, Gemeinde Muttens (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1944, Seite 2888). Aus dem Stiftungsrat ist Otto Zellweger, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Charles Henri Barbier, französischer Staatsangehöriger, in Muttens. Er zeichnet zu zweien.

23. April 1953.

Stiftung zur Förderung von Siedlungsgenossenschaften, in Muttens (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1945, Seite 326). Aus der Stiftungskommission ist Felix Gschwind ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied der Stiftungskommission wurde bezeichnet Charles Henri Barbier, französischer Staatsangehöriger, in Muttens. Er zeichnet zu zweien.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

Berichtigung.

Johann Conrad Fischer-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1953, Seite 921). Domizil der Stiftung: Grubenstrasse 1 (beim Präsidenten).

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

18. März 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Extracta A.-G. St. Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Januar 1953 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung des sozialen Wohles der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Familien, namentlich durch Hilfe gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod oder unverschuldeter schwerer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, nämlich: David Eduard Wild, von Schwanden (Glarus), in Teufen (Appenzell A.-Rh.), als Präsident; Fritz Bertolf, von Basel, in St. Gallen; Otto Thörig, von Herisau, in St. Gallen. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Zürcherstrasse 204 c.

**Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio**

27 febbraio 1953.

Fondazione Nosedà, in Morbio Inferiore (FUSC. del 21 febbraio 1953, N° 42, pagina 425). La fondataria della fondazione è stata modificata su punti che non interessano i terzi con atto autentico del 17 febbraio 1953. L'autorità di sorveglianza sulla fondazione ha dato il suo consenso.

**Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne**

29 avril 1953.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Savary et Fils S.A. Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 7 janvier 1942). Le bureau de la fondation est transféré: avenue de Milan 26 (chez A. Savary et Fils S.A. Lausanne).

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds**

28 avril 1953.

Fonds de prévoyance pour l'assurance du personnel de la maison Alduc S.A., à La Chaux-de-Fonds. La maison «Alduc S.A.», fabrication de cadrans, à La Chaux-de-Fonds, a, par acte authentique du 20 avril 1953, constitué une fondation qui a pour but de faire bénéficier le personnel de la maison «Alduc S.A.» et les familles de ce personnel d'allocation en capitaux en cas de décès ou en rente de vieillesse. Le fonds de prévoyance pourra également aider le personnel à faire face aux conséquences économiques de l'invalidité, de la maladie, des accidents ou de la détresse. La fondation est administrée par un comité de direction composé de 4 membres dont 2 nommés par le conseil d'administration de la fondatrice et 2 par le personnel bénéficiaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Sont nommés membres du comité: Jules-Albert Ducommun dit Boudry, de Le Locle et La Chaux-de-Fonds, président; Bernard Fer, de Corsier sur Vevey, secrétaire; Adolphe Moor, de Gadmén (Berne), et James Amstutz, de Sigriswil (Berne); tous quatre à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: rue Stavay-Mollondin 17 (chez Alduc S.A.).

**Bureau de Neuchâtel**

24 avril 1953.

Fondation auxiliaire de l'Hôpital Jeanjaquet, à Neuchâtel (FOSC. du 14 mars 1936, N° 62, page 643). Georges Benoit a cessé de faire partie du comité de direction; sa signature est radiée. A été désigné pour le remplacer: Jean-Louis Borel, de Couvet et Neuchâtel, à Neuchâtel, président, lequel engagera la fondation par sa signature apposée collectivement avec celle de Jaques-Henri Clerc ou de Pierre Jeanjaquet, déjà inscrits.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**AG. Kasernenbau Losone****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Mit dem Verkauf ihrer Liegenschaften an die Schweizerische Eidgenossenschaft hat die Unterzeichnete die Auflösung ihrer Gesellschaft beschlossen und ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger der Gesellschaft werden ersucht, ihre Forderungen bis zum 15. Mai 1953 bei der Unterzeichneten anzumelden. (AA. 87)

AG. Kasernenbau Losone in Liq.  
Geschäftsstelle Bern, Amthausgasse 14, Bern.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 146059. Date de dépôt: 27 février 1953, 18 h.  
Union Carbide and Carbon Corporation, East 42nd Street 30, New-York 17 (U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Chalumeaux électriques de soudure et leurs pièces détachées; compteurs à oxygène, argon et hélium; appareils pour le travail à la flamme des métaux.

## LINDE

N° 146060. Date de dépôt: 27 février 1953, 18 h.  
Union Carbide and Carbon Corporation, East 42nd Street 30, New-York 17 (U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Chalumeaux électriques de soudure et leurs pièces détachées et accessoires.

## HELIARC

Nr. 146061. Hinterlegungsdatum: 9. April 1953, 20 Uhr.  
Salmenbräu Rheinfelden, Rheinfelden (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bier.



Nr. 146062. Hinterlegungsdatum: 9. April 1953, 18 Uhr.  
Frey, Wiederkehr & Cie. Aktiengesellschaft, Weberstrasse 5, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Beutel aller Art, bestehend aus Papier und Transparentfolien kombiniert. Flach-, Seitenfalt- und Kreuzbodenbeutel aus Papier mit eingesetztem Streifen aus Transparentfolien. Beutel aller Art, bestehend aus Papier- oder Kartonrückseite und Transparentfolien als Vorderseite. Papierbeutel aller Art mit eingesetztem Fenster aus Transparentfolien.

## Combi

N° 146063. Date de dépôt: 8 avril 1953, 17 h.  
The Warner Brothers Company, Lafayette Street 325, Bridgeport (Connecticut, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 80270. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1953.

Sous-vêtements pour dames en matières textiles ou tricotés à savoir: corsets, brassières, combinaisons de corsets et de brassières, ceintures et gaines.

## LE GANT

N° 146064. Date de dépôt: 9 avril 1953, 18 h.  
Esrolko AG., Neugutstrasse 46, Dübendorf (Zurich, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de parfumerie, matières premières et huiles essentielles pour parfums, produits cosmétiques et parfumerie.

## EBAUCHE

Nr. 146065. Hinterlegungsdatum: 10. April 1953, 19 Uhr.  
Corset Schärer GmbH, Zentralstrasse 12, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Korsetta, Büstenhalter sowie Strümpfe und Damenunterwäsche aller Art.

## SLIMFIT

N° 146066.

Date de dépôt: 9 avril 1953, 17 h.

Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## ROLIUM

N° 146067.

Date de dépôt: 9 avril 1953, 17 h.

Société Genevoise d'instruments de physique, rue des Vieux-Grenadiers 8, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines-outils, en particulier machines à pointer, machines à mesurer.

## MANOPTIC

Nr. 146068.

Hinterlegungsdatum: 8. April 1953, 19 Uhr.

Snow-Boy AG., Dischmahauss, Davos-Dorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schneeräummaschinen.

## SNOW-BABY

N° 146069.

Date de dépôt: 10 avril 1953, 19 h.

Enicar S.A. (Enicar AG.) (Enicar Ltd.), Lengnau près Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans et étuis pour montres.



N° 146070.

Date de dépôt: 10 avril 1953, 12 h.

Docteur Jeanne Varnat, rue René-Nicod, Oyonnax (Ain, France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Article de ménage pour la conservation des aliments par le vide.

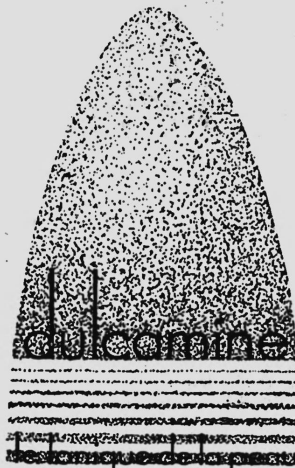
VAC-ISOL

N° 146071.

Date de dépôt: 10 avril 1953, 18 h.

Pierre-Elie Favre, Montana (Valais, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 80278. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 avril 1953.

Tous produits pharmaceutiques et cosmétiques pour les soins de la peau.



N° 146072.

Date de dépôt: 11 avril 1953, 10 h.

Henri Maridor, Brachmatt, Brügg (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes, cadrans, ainsi que toutes autres parties de montres.

## DELMONT

N° 146073. Date de dépôt: 13 avril 1953, 18 h. Petitpierre et Grisel, Société Anonyme, avenue de la Gare 19, Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Armes et munitions.

# SPEED

Nr. 146074. Hinterlegungsdatum: 10. April 1953, 18 Uhr. G. Peter & Co. Aktiengesellschaft (G. Peter & Cie Société Anonyme) (G. Peter & Co. Limited), Hammerstrasse 35, Basel (Schweiz). Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79058. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1953 an.

Wäsche und Bänder aller Art.

## RENY

Nr. 146075. Hinterlegungsdatum: 10. April 1953, 18 Uhr. Rüegg-Nregeli & Cie. Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 22, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79907. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1953 an.

Bureau-Artikel und Schreibwaren.



N° 146076. Date de dépôt: 13 avril 1953, 8 h. Nuna Jeannin S.A., Fleurier (Neuchâtel, Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 79454. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 février 1953.

Montres et parties de montres.

## ELKA

N° 146077. Date de dépôt: 13 avril 1953, 8 h. County Perfumery Company Limited, Pall Mall 68, Londres S. W. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 79953. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1953.

Crèmes de toilette (non pharmaceutiques).

## BRYLCREEM

N° 146078. Date de dépôt: 13 avril 1953, 19 h. F. Leyvraz S.A., avenue des Marronniers, Aigle (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 80187. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 avril 1953.

Toutes boissons.



N° 146079. Date de dépôt: 13 avril 1953, 19 h. F. Leyvraz S.A., avenue des Marronniers, Aigle (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 80188. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 avril 1953.

Bitter et articles de réclame s'y rapportant.

## BITTER DES DIABLERETS

Nr. 146080. Hinterlegungsdatum: 13. April 1953, 18 Uhr. Apotheke und Laboratorium Dr. W. Birnstiel Gstaad, in Gstaad (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79717. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1953 an.

Sterile, ichthyolhaltige Umschlagpasta für medizinische Zwecke.

## ICHTHOPLASMA

Nr. 146081. Hinterlegungsdatum: 13. April 1953, 18 Uhr. Apotheke und Laboratorium Dr. W. Birnstiel Gstaad, in Gstaad (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79718. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1953 an.

Sterile, ichthyolhaltige Umschlagpasta für medizinische Zwecke.

## SULFOPLASMA

Nr. 146082. Hinterlegungsdatum: 13. April 1953, 18 Uhr. Apotheke und Laboratorium Dr. W. Birnstiel Gstaad, in Gstaad (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79719. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1953 an.

Sterile, ichthyolhaltige Umschlagpasta für medizinische Zwecke.

## THIOPLASMA

### Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 83296. — H. De Cabanas y Carbajal, Jersey City (U.S.A.). — Transmission à Cuban Tobacco Company Inc., 100 West Tenth Street, Wilmington (U.S.A.). — Enregistré le 25 avril 1953.

Marque N° 111822. — H. De Cabanas y Carbajal, Trenton (U.S.A.). — Transmission à Cuban Tobacco Company Inc., 100 West Tenth Street, Wilmington (U.S.A.). — Enregistré le 25 avril 1953.

Marques N° 111847, 111849, 111850, 111853, 133374, 133375, 133376. — Havana Commercial Company, Trenton (U.S.A.). — Transmission à Cuban Tobacco Company Inc., 100 West Tenth Street, Wilmington (U.S.A.). — Enregistré le 25 avril 1953.

### Adressänderung — Changement d'adresse

Marken Nrn. 86129, 116254. — Heinrich Wagner & Co., Zürich (Schweiz). — Die neue Adresse dieser Firma ist Werdhölzistrasse 79, Zürich-Altstetten (Schweiz). — Eingetragen am 22. April 1953.

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 125799. — Hans Sieber, Luzern (Schweiz). — Gelöscht am 24. April 1953 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Marke Nr. 143064. — Elisabeth Frei, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 24. April 1953 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

## Hero Conserven, Lenzburg

### Schlussbilanz per 31. Dezember 1952

(von der Generalversammlung vom 25. April 1953 genehmigt)

#### Aktiven

#### Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Grundstücke	450 000	—	Aktienkapital	7 500 000	—
Gebäude	—	—	Allgemeiner Reservefonds	1 732 000	—
Angestellten- und Arbeiterwohnhäuser	—	—	Spezial-Reserve	1 200 000	—
Maschinen	700 000	—	Banken	393 774	21
Beteiligungen und Wertschriften	1 322 000	—	Akzepten	3 934 540	—
Kassa, Postscheck, Wechsel	100 993	90	Kreditoren	4 407 605	01
Debitoren	4 289 215	48	Nicht erhobene Dividende	11 166	63
Warenvorräte	13 819 180	53	Gewinn- und Verlust-Konto:		
			a) Netto-Gewinn 1952	Fr. 821 822.27	
			b) Saldo-Vortrag 1951	• 680 481.79	
	20 681 389	91		1 502 304	06
				20 681 389	91

#### Verlust

#### Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1952

#### Gewinn

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Allgemeine Unkosten	5 097 526	81	Saldo-Vortrag vom Vorjahr	680 481	79
Abschreibung auf Maschinen	400 000	—	Brutto-Ertrag des Geschäftsjahres	6 319 349	08
Gewinn- und Verlust-Konto:					
a) Netto-Gewinn 1952	Fr. 821 822.27				
b) Saldo-Vortrag 1951	• 680 481.79				
	1 502 304	06			
	6 999 830	87			

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Nachnahmedienst mit der Bundesrepublik Deutschland

#### 1. Sendungen aus der Schweiz

(PTT) Der am 1. März 1952 wieder aufgenommene beschränkte Nachnahmedienst für Brief- und Paketsendungen nach der Bundesrepublik Deutschland (einschliesslich der westlichen Sektoren Berlins) wird vom 1. Mai 1953 an etwas erweitert. Neben den im SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1952 aufgeführten schweizerischen Druckerzeugnissen (Bücher, Zeitschriften, Modeblätter und Musiknoten) sind vom genannten Zeitpunkt an auch Zeitungen, Handkarten und andere kartographische Erzeugnisse über nicht-deutsche Gebiete, ferner Atlanten zugelassen. Gleichzeitig wird der Nachnahmebetrag, mit dem Postsendungen nach diesem Teile Deutschlands belastet werden können, von 100 auf 200 Schweizer Franken erhöht. Andere als die hier vor genannten Waren können vorderhand nicht gegen Nachnahme nach Westdeutschland gesandt werden, auch bleiben ausländische Druckerzeugnisse von diesem Verkehr ausgeschlossen.

Der Nachnahmebetrag muss sich ausschliesslich auf die mit Nachnahme belastete Sendung beziehen, ausgenommen bei Zeitungen und Zeitschriften, deren Abonnementspreis für eine gewisse Abonnementsdauer samthaft durch Nachnahme erhoben werden kann.

Die bei den Empfängern in der Bundesrepublik Deutschland und in den westlichen Sektoren Grossberlins erhobenen Nachnahmebeträge werden ausschliesslich durch Postanweisungen beglichen; es ist also vorläufig nicht möglich, derartige Nachnahmebeträge auf ein Postscheckkonto in der Bundesrepublik Deutschland oder in der Schweiz überweisen zu lassen. Die Beträge der aus diesen Gebieten zurückgelangenden Nachnahmepostanweisungen werden immerhin dem Postscheckkonto des Absenders in der Schweiz auf Wunsch gutgeschrieben.

Allen zu Handelszwecken nach Westdeutschland gerichteten Sendungen mit den hier vor bezeichneten Waren, somit auch jenen ohne Nachnahme, sind Rechnungen in doppelter Ausfertigung beizulegen; Ursprungszeugnisse sind dagegen nicht notwendig. Sendungen ohne Nachnahme können durch Postanweisungen oder Postüberweisungen beglichen werden, sie dürfen den Wert von 200 Deutschen Mark nicht übersteigen.

#### 2. Sendungen aus der Bundesrepublik Deutschland (Westdeutschland) einschliesslich der westlichen Sektoren von Grossberlin

Vom 1. Mai 1953 an können Brief- und Paketpostsendungen mit Waren aus der Bundesrepublik Deutschland einschliesslich der westlichen Sektoren Grossberlins nach der Schweiz mit Nachnahme bis zum Betrage von 1000 Deutschen Mark belegt werden. Für Sendungen mit Nachnahme von über Fr. 100 wird den Warenempfängern gleichzeitig eine vom Zustellpostamt so weit als möglich ausgefüllte Einzahlungsmeldung (Form. 10004) vorgegeben; der Empfänger hat diese Meldung zu ergänzen und sie der Post zurückzugeben. Die für derartige Sendungen in der Schweiz eingezogenen Nachnahmebeträge sind ausschliesslich durch Nachnahmepostanweisungen zu begleichen.

100. 2. 5. 53.

### Service des remboursements avec la République fédérale d'Allemagne

#### 1. Envois déposés en Suisse

(PTT) Ne pouvaient jusqu'ici être expédiés contre remboursement, comme envois de la poste aux lettres ou comme colis à destination de la République fédérale d'Allemagne (Allemagne occidentale, y compris les secteurs occidentaux de Berlin), que les produits d'impression suisses mentionnés dans la FOSC. N° 52 du 3 mars 1952 (livres, périodiques, journaux de mode et papiers de musique). A ces produits s'ajoutent dès le 1<sup>er</sup> mai 1953 les journaux, les cartes de poche et autres ouvrages cartographiques se rapportant à des territoires ne faisant pas partie de l'Allemagne, ainsi que les atlas. Simultanément, le montant maximum de remboursement dont peuvent être grevés les envois à destination de la République fédérale d'Allemagne est porté de 100 à 200 francs suisses. Le service des remboursements avec l'Allemagne occidentale est pour le moment limité aux marchandises précitées; les produits d'impression étrangers demeurent exclus.

Le montant du remboursement doit se rapporter exclusivement à l'envoi sur lequel il est indiqué; font exception les journaux et périodiques, dont le prix d'abonnement peut être perçu globalement pour une certaine durée.

Les montants de remboursement perçus des destinataires seront exclusivement réglés par mandats de poste; il n'est donc pas possible pour l'instant de les faire porter au crédit d'un compte de chèques postaux en Allemagne occidentale ou en Suisse. L'expéditeur peut toutefois demander qu'à leur rentrée d'Allemagne ces mandats de remboursement soient crédités à son compte de chèques postaux en Suisse.

Les envois de l'espèce à des fins commerciales, qu'ils soient grevés ou non de remboursement, doivent tous être accompagnés d'une facture en double expédition; en revanche, il n'est pas nécessaire d'y joindre de certificat d'origine. S'ils sont expédiés sans remboursement, ils peuvent être réglés par mandat de poste ou virement postal; leur valeur ne doit pas excéder 200 marks allemands.

#### 2. Envois originaires de la République fédérale d'Allemagne y compris les secteurs occidentaux de Berlin

Dès le 1<sup>er</sup> mai 1953, les envois de marchandises (poste aux lettres et colis) déposés en Allemagne occidentale, y compris les secteurs occidentaux de Berlin, à destination de la Suisse, peuvent être grevés de remboursement jusqu'au montant maximum de 1000 marks allemands. Si le montant de remboursement excède 100 francs suisses, l'office de distribution remettra simultanément au destinataire un avis de versement, formule 10004, rempli dans la mesure du possible; le destinataire devra le compléter et le rendre à la poste. Les montants de remboursement perçus en Suisse seront exclusivement réglés par mandats de poste.

100. 2. 5. 53.

### Neuerscheinung

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949-1952

(Sonderheft Nr. 58 der Volkswirtschaft, Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1949 bis 1952 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung des 1949 erschienenen Sonderheftes Nr. 54, das die Lohnsätze für 1946 bis 1948 enthält. Damit liegen vergleichbare Angaben für sieben aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Diese 124 Seiten umfassende Druckschrift, im Format A 4, ist am 30. April 1953 an die Vorausbesteller versandt worden.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 9.70. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postscheckkonto III/520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Fall auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

### Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

**Anrangen:** Standard-Einweihungsschlesser der Infanterieschützen, IIIa 2230. **Adligenswil:** Darlehenskasse, VII 15568. **Algle:** Dürrenberger R., photo-clné, Jean Robert, IIB 3739. — Reichenbach Marcel, boucherie, IIB 3723. **Altord (Uri):** Bündnerverein Uri, VII 15563. **Alterswil:** Schützengesellschaft, IIA 4614. **Amriswil:** Hofer Luos, Elektromechanische Werkstätte, VIIIc 4354. **Arth:** Kant. Schwyz. Jubiläumsmusikfest 1953, VII 15561. **Baden:** Lang Louis, Dr. jur. Rechtsanwalt, VI 10387. **Basel:** Aberle Josef, Maler, V 24798. — Assafog Elisabeth Helene, Fri., Bürolistin, V 18155. — Brandenstein-Frank Sophie, V 24802. — Cavin Claude, Arzt, V 19040. — Emmel-Schönholzer H. R., V 18441. — Ernst Elsa, Frau, Lebensw.-Verlag, V 24715. — Graf Emmli, Fri., dipl. Klavierlehrerin SNPV, V 8370. — Gysler K., Institut für zerstörungsfreie Werkstoffprüfung, V 24760. — Hübner-Gysin Rud., V 24788. — Kägi Karl, Dr., Chemiker, V 24794. — Kahn Jules, Besteckwaren, V 22857. — Maschinenfabrik Burckhardt AG., Liegenschaftsverwaltungen, V 1738. **Meien A.,** Buchdruckerei, V 18738. — Nidecker H. J., Dr. & Dr. P. Eggmann, Röntgeninstitut, Spezialärzte für Radiologie FMH, V 24769. — Paravidini-Vogel Mary, V 24796. — Ski- und Wanderklub Annabelle, V 24803. — Verband schweizerischer Lichtpausanstalten (VSLA), Sektion Basel, V 7931. — Wagner Ernst, Färsorger, V 2611. — Wagner-Metzger Albert, V 24809. — Wittner A., Pelzwarenfabrikation, V 23417. — Wöhrich-Domacher Hans, Zigarren-, Tabake, V 24799. **Bennwil:** Turnverein, V 16769. **Bern:** Alt-Haus Willy, Färsprecher, III 21520. — Ambühl Joseph, kaufmännischer Angestellter, III 22045. — Antonello Johann, Apparatebau, III 22676. — Bizzozzo Mario, Mechaniker, III 19242. — Bogenschützenverein, III 4003. — Buhlmann-Mäder Walter, III 13179. — Dätwyler Ag., III 11443. — «FA-MO»-Fahrer- und Motorrad-AG., III 21956. — Haldimann Hermann, Beamter, III 13282. — Hauser-Gostel Charles, III 21363. — Huber Berta, Fri., Neugasse 5, III 15091. **Immobilien-Erwerbs-AG.,** Bern, III 13544. — Leutenegger Jules, Vertretungen, III 18647. — Mattenhofstrasse 14, Bern, AG., III 14772. — Recheitler Fritz, Dr. jur., III 21249. **Beilach:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Beilach, VA 4102. **Bevaux:** Meyste André, agriculteur, IV 5543. **Bex:** Bernard Harold, radios, réparations, IIB 3733. — Crosset Henri, agriculteur, IIB 3741. **Biberstein:** Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Biberstein, VI 8210. **Biel-Bienne:** Ding Oscar, IVa 8330. — Gilomen E. H., Import und Generalvertretung, IVa 8301. — Kipfer-Kapp Werner, IVa 8336. **Binningen:** Belmont-Devantay J. R., Liegenschaften, V 23834. — Röhlsberger Jeanne-Marie, Fri., Sekretärin, V 16778. **Birsfelden:** Haus- und Grundbesitzerverein, V 21319. **Bré sopra Lugano:** Taddai Franco, med. dent., XIa 6020. **Bremgarten (Aargau):** Hartmann J., Drogerie, VI 384. **Brenzlingen:** Amacher-Blatter M., Kleinschreiner, III 8316. **Brugg (Aargau):** Huber Ernst, Kunststoffe und Apparate, Windisch, VI 10400. **Bulle:** Société des maîtres-boulangers de la Gruyère, IIA 4606. **Camlynol:** Manetti Roberto & Co., XIa 6011. **Challers sur Clarens:** Caprè Nelly, Hôtel Mont-Blanc, IIB 3728. **Châtel-St-Denis:** Andina Wilhelmine, Mlle, nouveautés, IIB 3725. **La Chaux-de-Fonds:** Amstutz-Kuntli William, Les Bulles, IVb 3879. — Bernhard Georges, fabrique de cadres, IVb 3622. — Ecoles primaires, direction, IVb 3875. — Juvet-Reymond Eric, IVb 3188. — Société protectrice des animaux, IVb 3804. **Chur:** Räder J. B., Spezialgeschäft für Damenkonfektion, X 3686. — Stahl-Gyger H., Typograph, X 6411. — Vital Dur, Dr. jur. Rechtsanwalt, X 1779. **Clarens:** Wagner frères, moulin industriel, IIB 3720. **Coldrerlo:** Reallini Luigi, panetteria, XIa 5994. **Chlasso:** Fulget Sagl, XIa 5834. — Tommasini-Pedroni Agnese, XIa 6019. — Vespa-club, XIa 6018. **Collombey:** Vélo-club Collombey-Muraz, IIC 4834. **Colombier (Neuchâtel):** Schneider André, IV 5538. **Cormandrée:** Weingart Jean, petite mécanique, IV 5540. **Corseaux:** Ansermoz Maurice, agent assurance suisse grée, IIB 3729. **Cortallo:** Eclairages suisses, groupe de Cortallo, IV 5545. **Cousset:** Société de musique La Concorde Montagny-Tours, IIA 4603. **Daehsen:** Gasser-Brütch J., Dachdecker und Ofengeschäft, VIIIA 3401. **Delémont:** Haessig A. E., représentant, IVa 8325. — Unisports, Marcel Raib, IVa 8324. **Datzigen:** Fahnenkomitee, IVa 7392. **Düdingen:** Garage M., Boschung, IIA 4622. **Ederswiler:** Fleckviehzuchtgenossenschaft Löwenburg und Umgebung, IVa 5292. **Emmen:** Ming Josef, VII 15572. **Emmetten:** Bezirksgemeinde, VII 15570. **Eriswil:** Pirramt Eriswil, Kirchenrenovation, IIA 2231. **Erstfeld:** Walker Josef, Holzbauer, VII 15537. **Estavayer-le-Lac:** Fête de tir 1953, IIA 4616. **Etzgen:** Fixtrager AG., VI 19293. **Fisehingen:** Musikgesellschaft, Kreismusiktag 1953, VIIIB 4550. **Flawil:** Gessler Marcel, Transporte, IX 3669. — Hättenschwiler Paul, Gasthaus und Bäcker (Toggenburg), IX 3715. **Fleuri:** Dubois Antoine, gypserie-peinture, IV 4062. **Fribourg:** Amis de l'Etang, IIA 4620. — Annonces suisses S.A. ASSA, IIA 4617. — Association cantonale fribourgeoise des maîtres boulangers et pâtisseries, IIA 4623. — Commission cantonale de la circulation, secrétariat, IIA 4615. — Disch Charles, IIA 4624. — Dousse Jean-Bernard, electro-mécanique, IIA 4610. — Doutaz Camille, chemin Pré-Vert 22, IIA 4618. — Editions universitaires Fribourg S.A., IIA 4605. — Jodlerklub Edelweiss, Fribourg, IIA 4619. — Spicher Josef, dipl. Schlossermeister, Metallbau, Schwellserel, Kunstschlosserei, IIA 4608. — Uhlmann Walter, horticulteur, IIA 4609. — sous «Universités» éditions universitaires Fribourg S.A., IIA 4605. **Galgenen:** Katholische Kirchengemeinde Galgenen (Kirchenrenovation), VIII 46376. **Genève:** Aide familiale, Eglise protestante de Genève, I 1239. — Association des amis d'Ulisse, I 12774. — Barral André & Jeanne Sautier, couture, I 8944. — Champlonnat suisse de lutte libre Satus, I 10852. — Eglise catholique libérale, Chapelle St-Gabriel, I 5213. — Masoero César, I 8745. — de Murat André B., Mme, I 10638. — Renaud Georges, boulangerie, I 8612. **Galdau:** Beeler Josef, Bildhauer, VII 15532. **Gargler:** Clemençon Edgar, comptable, IV 5548. **Grünlehen:** Hurter Albert, Kleinmaschinen- und Apparatebau, VI 4777. **Grandcour:** Société de chant «Le Chœur d'hommes», II 17697. **Grandson:** Contemporains 1918, Yverdon-Grandson et environs, II 17695. **Grünlingen:** Motor-Sport-Klub Grünlingen und Umgebung, VIII 46359. **Gunzwil:** Wandeler Josef jun., Landwirt, VII 15547. **Les Hauts-Geneveys:** XXI<sup>e</sup> Fête cant. neuç. des pupilles et pupillettes, IVb 1023. **Hergswil (Nidwalden):** Inner-

schweizerisches Jubiläumsschwingfest, VII 15562. Herzogenbuchsee: Hunziker W., Notar, IIb 2125. Hilteringen: Touristenverein «Die Naturfreunde», Ortsgruppe, III 15175. Hinderbach: Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion, IIb 2124. Hölstein: Musikverein, V 20927. Horgen: Aktionskomitee 1953, «Unser Krankenhaus», VIII 8811. — Fischer Arthur, Galvano-Werkstätte, Käpfnach, VIII 46377. — Schneller Andreas, Sanitätspolizist, VIII 46395. Hunzenschwil: Hauptpflegeverein, VI 9930. Hüswil: Meier Hans, Holzhandlung, VII 8884. Ilanz: Evangelisches Pfarramt, X 829. Inkwil: Musikgesellschaft, IIIa 2226. Kandersteg: Internationales Rovermoort, Verkauf und Markt, III 9661. Kilchberg (Zürich): Habicht Suzanne E., Mme, VIII 31456. Kilngau: Katholischer Kirchenbazar, VI 8481. Klöten: Kottmann Jost, Mechaniker, VIII 46374. Knonthalen: Künzi Willy, Textilien, Haushaltartikel, III 20737. Kriegstetten: Krankpflegeverein der Pfarrei Kriegstetten, Va 4105. Langenthal: von Gunten-Trinler Rob., Architekt, IIIa 2228. — Haag Eugénie, Fräulein, Sekundarlehrerin, IIIa 2233. — «Satus» Kantonalbernerische Einzelzerturtag, IIIa 2232. Langnau (Emmental): Joller H., Dr. med. vet., III 14670. — Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion, IIb 2120. Lausanne: Association des graphistes professionnels, II 9290. — Bureau de la lutte contre la tuberculose bovine «Garantie viande», II 5978. — Cagnotte «Les Amis d'Algérie», II 15604. — Capt Pierre, II 17692. — Centenaire de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, II 17691. — Championnat du monde de boules 1953, II 17689. — Charcuterie vaudoise Lucien Genillard, II 17680. — «Concordia»-casse maladie et accidents, section Lausanne III, II 17657. — Klug Wilhelm, II 17698. — Masson-Boclon Edouard, II 4911. — Mléville Roger, menuisier, II 13952. — Mutzenberg Jean, menuisier, II 9652. — Schmid Jakob, cand.-méd., II 4649. — Service paritaire d'assurance maladie de la branche machines à écrire et de bureau «Spam-Meb», II 17686. — Wetter Emile et Pierre Burri, boulangerie-pâtisserie, II 1558. — Wolf Jean, architecte SIA, II 16139. Lausen: Schützenverein Lausen, Jubiläumsschiessen 1953, V 23258. Lenzburg: Nordwestschweizerisches Schwingfest 1953, VI 5761. Liebefeld: Mühle Walter, Neugumierungswerk, III 8192. Liestal: Katholischer Gesellenverein, V 22266. Linden bei Oberdiesbach: Bigler Ad., Elektro- und Telefoninstallateur, III 10302. Le Loeic: Journées cant. neuç. de tir, Le Locle 1953, IVb 3872. — Matthey P. E., compte immeuble, IVb 3873. — Organisation des patients militaires susses, protection du militaire, IVb 1253. Leysin: Dufresne G., Primerose, II 3722. — Favre Maurice, combustibles camiofflage, IIb 3732. — Société suisse des commerçants, sous section de Leysin, IIb 3718. Lugano: Architeti radio svizzera italiana ARSL, Xla 6013. — Belotti E., drogheria, Xla 6015. — Bolla S.A., vini, Xla 4425. — Comitato carnevale e manifestazioni ricreative, Xla 5925. — Concorso Ippico Italo-svizzero di frontiera Lugano-Como, Xla 2414. — Ferrari Edmondo, agenzia Studebaker, Xla 6021. — Giorgetti Alessandro & Co., Xla 1796. Lützelrüth-Goldbach: Gemeindeforsorgestelle, IIb 757. Luzern: Bauder W., Vertretungen, VII 15576. — Gauch Adolf J., VII 15541. — Kost-Zraggen Arthur, Lebensmittel, VII 15552. — Loge «Fiat Lux», VII 15578. — Luzerner Kantonalverband katholischer Turnerinnen (LKKT), VII 15560. — Schumacher-Schöni Walter, Vertreter der Firma Maggi, VII 15548. — Stalder Albert, VII 15574. Lys: Seeländischer Turntag 1953, IVa 8329. Lysseh: Schuhhaus Schenk, IIb 542. Magliaso: Conzorzio raggruppati terreni, Xla 6014. — Hochheimer Albert, Xla 5171. Maur: Binder-Bossard Heinrich, Graphiker, VIII 46357. Meiner: L'Espérance de Meiner, 1927. Melehnan: Landwirtschaftliche Genossenschaft, IIIa 2229. — Leuenberger H., Mühle, IIIa 2230. Mendrisio: Chiappa Renato (Fiamma films), Xla 3085. Menziken: Gautschi Rudolf, Wasserschiffbau und Zubehör, VI 9757. Mibery: Ridoux Paul, commerciant, IIa 4604. Montagnola: Rank Autoulo, Xla 3419. Montana-Vermaia: Ballely Elisabeth, Mme, Villia Elisabeth, IIc 4837. Montlingen: Luchinger Max, Fussorthopädie, IX 2928. Montreux: Ferrario Francis, représentant, IIb 3734. — d'Hollosy Colette, correspondante, IIb 3740. — Lador E., constructions métalliques «Elyta», IIb 3717. — Pomes funebres, J., Mottier S.A., IIb 3736. — Zimmermann F., Mme, spécialité de corsets, IIb 3731. Le Mont sur Salève: Pasche-Lavanchy Charles, instituteur retraité, II 17211. Münsingen: Aeschbachericim, III 18888. Murist: Caisse communale, IIa 1621. Muttenz: Jourdan-Kehlistadt S., V 9748. Neuchâtel: Cardinaux Alpouche, agence générale d'assurances, IV 5512. — Garage de la Balance Gonthier, Lugon Cie, IV 5532. — Reymond Eva, Mile (compte privé), IV 5146. — Société de graphologie, IV 5512. — Walther Werner, relieur-éditeur, IV 5049. — Walther Werner, relieur d'art et industrielle, IV 5536. Neuwelt: Brunner Emil, kaufmännischer Angestellter, V 15914. — Gisiger Peter W., Hardstrasse 38, V 24797. Neuhausen am Rheinfluss: Abegglen Chr., Zool-Garage, VIIa 2904. — Bienz Gertrud, Frau, Landesprodukte, VIIa 2290. — Studiengesellschaft für Wärmestrahlung, Kühlung und Schallschutz, Basel 21, VIIa 3703. Niedererlinbach: Männerkrankenkasse Erlinsbach, VI 3447. — Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Erlinsbach, VI 9848. Nyon: «Sabrim S.A. d'exploitation de brevets industriels et de montage d'usines, I 1793. Oberhelfenswil: Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, IX 13003. Oberstammeln: Staudenweinwettbewerb 1953, VIIIb 4850. Oppens: Pitton Frédéric, agence «Suisse-Grêle», II 17677. Ostermündigen: Wohnbaugenossenschaft «Bantiger», III 22062. Payerne: Schöcher à herbe, société coopérative Payerne et environs, II 10527. Peseux: Géranie vignes Boubin Marc Villioz, IV 5544. Porrentruy: Les Amis de la crèche «La Charité», IVa 8322. Pratiel: Huber Justin, Transporte, V 15034. Puidoux-Gare: «Eifroica» S.A., fabrique de vernis, II 3084. Ranaate: Calderari Pietro, impresa costruzioni, Xla 6012. Rinaeth: (Aargau): Eichenberger René, Dr., eidg. dipl. Zahnarzt, VI 10076. Renens (Vaud): «Indarco» S. a. r. l., compte Beuzine, II 15765. Rheineck: Jäger Jos., Gärtner, IX 5707. Rheinfelden: Buchdruckerei Gottlieb Köpfer, VI 8003. Rickenbach bei Winterthur: Spar- und Leihkasse Rickenbach (Zürich): VIIIb 796. Riehen: La Roche-Respinger A., Frau, V 21734. — Manella-Buser C., Landgasthof, V 22281. Les Rochers-de-Naye: Grand-Hôtel, IIb 3724. Insull: Schmidlin S., Apparatebau, VII 15542. Rüti (Zürich): Fischbacher Fritz, dipl. Ing., VIII 46351. — Hänsliberger Ely, Vervielfältigungs- und Schreibbüro Tann, VIII 46399. St-Cergue: Service des Eaux, II 9436. St. Gallen: Gipsmergelverband der Ostschweiz, IX 8379. — Wolf Alfred, Uhren und Bijouterie, IX 2858. — Zweifel Thomas, IX 7362. St-Imier: Fallet Hélène, Mile, IVb 3871. — Savoye Georges, agence Helvétia-incendie, IVb 563. St-Sulpice (Neuchâtel): Comité de la loterie de la Fanfare «L'Union», IV 4051. Salgnelégier: Broquet Ch. A., médecin vétérinaire, IVb 2283. Saugy près St-Aubin (Neuchâtel): Banderet Daniel, vins de Neuchâtel, IV 2224. Schachen bei Malters: Renggli Fridolin, Säge und Schreiner, VII 15510. Schaffhausen: Hengartner M., VIIIa 1070. — Rohr Hermann, Metzgermeister, Tannerberg 8, VIIIa 3436. — Schaffhauser Guttempler, Pfingsttagung 1953, VIIIa 903. Schenkon: Mattnann Fredy, Vieh- und Schweinehandlung, Futtermittel, Gasthaus «Zum Oehsen», VII 15569. Schinznach Dorf: Krankenkasse Schinznach Dorf, VI 10095. Sehwezenbach (Zürich): Schuler K., Frau, Motos und Velos, Heggau, VIII 34759. Seewen (Schwyz): Mainberger Erwin, Käser, VIII 37841. Seuzach: Stuckli-Frauenfelder Jakob, Zum Wiesental, Ohringen, VIIIb 4608. Sion: Blanc & Duc, gypserie et peinture, IIc 4835. — Couvent des Sœurs Hospitalières, Valère, IIc 2094. — Gavillet, fourrures, IIc 4833. Silvirez: Rosset Georges, IIa 4612. Solothurn: «Alma» Inh. Zuber & Inderkummen, Va 4103. — Futterautomaten-Fabrikation Pat. Hummer, Gantner & Schweizer, Va 1303. — «Schöpfer-Fonds» der freisinnig-demokratischen Partei des Kantons Solothurn, Va 3373. — Sekretariat und Touristikbüro des ACS, Sektion Solothurn, Va 1345. — Zaugg Hans, jun. Spengler und Installateur, Va 1433. Spiez: Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Spiez, 2 III 16750. Stad bei Rorschach: Fuchs Walter, Depot E. Lutz AG., Chur, IX 9838. Stäfa: Harmonie-Musikverein «Verena», VIII 27732. Stans: Schiltner A., Werkzeug, Mechanik, VIII 15553. Sulgen: Stump Peter, Traktoren und Landmaschinen, VIIIc 121. Sumiswald: von Gunten Paul, Handlung, IIb 2126. Tecknau: Turnverein Tecknau, Bezirksturnfest 1953, V 14899. Thalwil: Zetel Edouard, Dr. med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 46384. Therwil: Wohler-Villiger Viktor, Dr., V 15252. Toffeni Gemeinnütziger Verein, III 13832. La Tour-de-Pelliz: Furgler Robert, photographie, IIb 3737. — Hummler Frédéric W., IIb 3735. La Tour-de-Trême: Blatter Joseph, représentant, IIa 4611. Trasdillingen: Kantonaler Musiktag 1953, VIIa 1947. Uster: Schönen: Darlehenskasse, VII 15520. Uster: Maritz Edwin, Bucherexperte und Wirtschaftsberater, VIII 46378. Vaulfeulen: Société coop. agricole Vaulfeulen et environs, IVa 8312. Vérossaz: Morisod Roger, bois, IIc 1387. Les Verrières: Société fraternelle de prévoyance, section des Verrières, IV 5541. Vevey: Cornu Félix, représentation suisse romande, Douglas Holt World Traders, London, IIb 3721. — Florio Jean, Chauffage, censeurs, IIb 3726. — Grand-Hôtel, IIb 3727. — Granoli Ed., transports, IIb 3730. — S. J. Madeleine-Est S.A., IIb 3719. Vignanello: Parena Luigi et Rosa Indermühle, Xla 2261. Vinelz: Gehri Ernst, mechanische Zimmerer und Schreiner, IVa 5525. Wabern: Hacherl Rolf, Dr., Redaktor des landwirtschaftlichen Informationsdienstes, III 17124. — Katholikenvereinigung, Kirchenbaufonds, III 19244. — Schauwecker Max & Cie., III 20911. Wangen an der Aare: Jubiläumsschiessen, Va 4100. Widnau: Krucker L., «Menzi-Matten», IX 11409. Winterthur: Hettlinger Walter, Kaufmann, VIIIb 3132. — Ritter W. E., stud. techn., VIIIb 3693. — Rutschmann Hugo, VIIIb 3348. — Strub W., Blumenhaus Steinberg, VIIIb 2876. — Zimmermann-Steiner Joh., Milch und Milchprodukte, VIIIb 4316. — Zürcher Frieda, Gemeindehelferin, VIIIb 800. Worb Dorf: Bernischkantonales Jodlerfest, Gabenkomitee, VIII 2533. Würenlos: Isler Jos., Zentralheizungen, Oelfeuerungen, sanitäre Anlagen, VI 10402. Yverdon: Bonzon Arthur, II 17696. Zollikofen: Bernischkantonaler Nationalturntag 1953, Gabenkomitee, VIII 7587. Zug: Chemische Reinigung und Wäscherei Karl Frei, VIII 2262. Zumikon: Vogel-Sulzer Irene, VIII 32376. Zürich: Arbeitsgemeinschaft älterer Maler, VIII 46306. — Baugesellschaft Neu-Niederdorf AG., Carl Wellenberg, VIII 6996. — Bindschedler Werner A., Liegenschaften, VIII 27466. — Boehm S.A., VIII 34516. — Brauchli Max, Repro-Produkte, Fachgeschäft für die gesamte Reproduktion, VIII 46385. — Champion

Anna, Frau, chemisch-technische Produkte, VIII 17002. — Dahinden Justus & Hans Jürg Wipf, dipl. Architekten SIA, VIII 19087. — Duttli Alfred, Dr. phil., VIII 20008. — Glatelli Emil, Nylon-Spezialitäten, VIII 30870. — Graphika Zürich, VIII 46343. — Gunlat Felix, Photo, Graphik, VIII 20779. — Kautz Hansruedi, Buchdrucker, VIII 31856. — Klein-Kühlschrank AG., VIII 26998. — Kohler Alfred, Kaufmann, VIII 33366. — Kummer Gertrud, Quarzlampe-Vertrieb, Finanzierungskonto, VIII 20989. — Kunz Willi, Zigaren, VIII 46377. — Marx-Grössl Manfred, VIII 11289. — Meister AG., Möbelsstoff-Weberei, VIII 13022. — Menzi-Tex S.A., VIII 16497. — Müller-Ley Arthur, Poistermöbel, VIII 46394. — Notter-Senn Raimund, VIII 46386. — Ras Max, Dr., Bau graphischer Maschinen, VIII 22172. — «Refac» Josef A., Smolarz-Hosang, VIII 46372. — Reinhard & Co., Installationsgeschäft, VIII 24866. — Robmann Rudolf, Import und Versand, VIII 20086. — Rosset Hansruedi, Vertreter, VIII 46366. — Schaad Hans P., Graphiker, VIII 46387. — Scherrer Emil, Buchbinder, VIII 32793. — Seeger Hans, Vertreter, VIII 32114. — Sezione socialista Ticinese, VIII 31137. — Shiricy Mary Joan, VIII 34034. — Signer Walter, Autofahrschule, VIII 32927. — Smolarz-Hosang Josef A., «Refac», VIII 46372. — Voegele Max, «Lepro»-Nähr- und Stärkungsmittel, VIII 46396. — Vuilleumier Bernard, Bankbeamter, VIII 46389. — Wyss Robert, VIII 9980. Campione d'Italia: Sacchetti Luigi, geometra, Xla 6017. Messkirch (Baden): Salzenbrodt & Co. Walter KG., VIII 38684.

## Handelsbeziehungen mit der Bundesrepublik Deutschland

Die in Nr. 89 des SHAB. vom 20. April 1953 veröffentlichten Texte (Mittelung, Zweites Zusatzprotokoll zum Handelsabkommen [mit Listen A und B] sowie Fünftes Protokoll betreffend den Zahlungsverkehr) sind als Separatabzug zum Preis von 30 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postschekrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

## Relations commerciales avec la République fédérale d'Allemagne

Les textes publiés dans le N° 90 de la FOSC, du 21 avril 1953 (communiqué, deuxième protocole additionnel à l'accord commercial [avec listes A et B], de même que cinquième protocole au sujet du service des paiements) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 30 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

## Société vaudoise des Mines et Salines de Bex

### L'assemblée générale annuelle

est fixée au vendredi 15 mai 1953, à 15 heures 30, à l'Hôtel de ville de Bex (Grande salle).

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport et comptes de l'exercice 1952.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et sur la répartition du bénéfice.
- 4° Nomination d'un administrateur.
- 5° Nomination des contrôleurs des comptes.
- 6° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au mercredi 13 mai 1953, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise; à Bex: Banque Cantonale Vaudoise, agence de Bex, et au siège de la société au Bévieux sur Bex.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance, au siège de la société au Bévieux, dès le mardi 5 mai 1953, du compte de profits et pertes, du bilan, ainsi que des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.

Bex, avril 1953.

Le conseil d'administration.

## Société Immobilière les Nouvelles Fougères à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 15 mai 1953, à 14 heures 15, dans les bureaux de MM. P. et J. L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires chez MM. L'Huillier, où ils peuvent en prendre connaissance.

## Société nouvelle des Bergues, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 15 mai 1953, à 11 heures 30, à l'Hôtel des Bergues (premier étage)

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice 1952 et décharge au conseil d'administration.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, dès le 5 mai 1953.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 11 mai 1953, à la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, contre dépôt des actions ou remise d'un certificat de banque.

Genève, le 30 avril 1953.

Le conseil d'administration.

## S.A. Magazzini Generali con Punto Farao, Chiasso

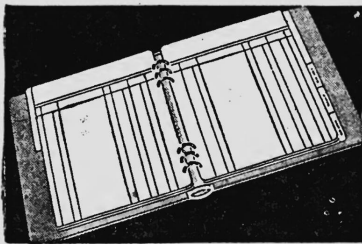
### Pagamento di dividendo

Si avvisano i Sigg. azionisti che l'assemblea generale ordinaria del 28 corrente ha fissato per l'esercizio 1952 un dividendo lordo del 5% = 17 fr. 50 per azione, netto da imposte federali.

La cedola N° 27 è quindi pagabile da oggi presso: la Banca della Svizzera Italiana di Lugano e Chiasso, la Società di Banca Svizzera, Chiasso, la Unione di Banche Svizzere, Chiasso, la Banca Centrale delle Cooperative, Basilea, la Banca Popolare di Lugano, Chiasso.



Beweglicher durch  
SIMPLEX-Ringbücher...



Ob gross oder klein, dick oder dünn, blank oder Vordruck, bestimmt werden Sie ein Ihnen in allen Details passendes Simplex-Ringbuch finden! Rasches Auswechseln der Einzelblätter. / Ihre Papeterie orientiert Sie gern über die verschiedenen Simplex-Ringbücher und -Vordrucke.



Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG., Bern  
Liniererei — Buchdruckerei — Buchbinderei  
Seit 75 Jahren für fortschrittliches Schaffen

**Treuhand- und Revisionsbureau Biel AG.**

City-Haus, Biel, Tel. (032) 23342, gegr. 1918  
übernimmt:

- Informationen
- Inkass
- Konkursangelegenheiten
- Vertretungen
- in Konkursen und in Nachlassverträgen



Wir sind spezialisiert für die Fabrikation von

**Zahltagsformularen**

für Hand- und Maschinen-Durchschrift. Unsere über 100jährige Erfahrung stellen wir gerne in Ihren Dienst.



Für den Versand Ihrer Ware passende

**Kisten**

vorteilhaft durch:

Dampfsäge Safenwil AG  
SAFENWIL Telephone (062) 62172

Inserieren Sie im SHAB.

**Das INKASSO**

Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

**Der DISKONT**

Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank  
W. Haerry & Co. AG., Reinach



INSERATE im SHAB. haben besten **ERFOLG!**

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aeschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froehsch  
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 84

**DURAND & HUGUENIN AG., BASEL**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. April 1953 ist die Dividende von heute ab mit Fr. 35.—, abzüglich Coupon- und Verrechnungssteuer = netto Fr. 24.50 am Gesellschaftssitz oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel gegen Aushändigung des Coupons Nr. 34 auszahlabar.

Basel, den 29. April 1953.

DURAND & HUGUENIN AG.

**Aktienmühle Basel**

Der Coupon Nr. 57 unserer Aktien wird von heute an mit Fr. 45.—, abzüglich 5% Coupon- und 25% Verrechnungssteuer, d. h. mit

**Fr. 31.50 netto**

von der Handwerkerbank Basel und der Schweizerischen Volksbank in Basel eingelöst.

Basel, den 29. April 1953.

Der Verwaltungsrat.

**Ciba Aktiengesellschaft**

**Dividendenzahlung**

Gemäss Beschluss der am 30. April 1953 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird von heute ab der

Coupon Nr. 69 jeder Namenaktie mit netto Fr. 63.—

an der Gesellschaftskasse sowie beim Schweizerischen Bankverein und seinen Depositenkassen eingelöst.

Basel, den 2. Mai 1953.

Das Direktorium.

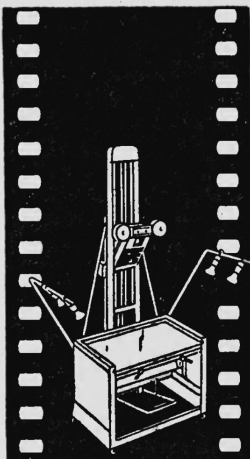
**Warenumsatzsteuer**

(19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlung auf Postcheckrechnung 111 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Neues Schaffen im kaufmännischen und technischen Betrieb mit Photogeräten!

**Microfilme auch von Großformaten!...**

mit der Lumoprini-Microfilm-Camera MT 1 mit Elektronenauge



Das Archivieren von Plänen bis 70 x 100 cm ist in technischen und Industriebetrieben ein Raum- und Sicherheitsproblem, das sich mit Hilfe des Microfilms einwandfrei lösen lässt.

Hervorragend eignet sich hierfür die Lumoprini MT 1. Sie ist ein vollautomatisches Aufnahmegerät für Leistenbedienung. Belichtung, Scharfeinstellung, Filmtransport usw. ... alles wickelt sich automatisch ab.

Das elektrische Zählwerk orientiert über die Zahl der erfolgten Belichtungen und über den Vorrat an unbelichtetem Film. Vorlagehalter für Vorlegen bis 70 x 100 cm, Buchdruckwippe zur Aufnahme aus dicksten Folianten und Büchern.

Objektiv: Zeiss Tessar F = 7,5 cm, 1 x 4,5 mit Reflexionsschutz. Vorlageformat A5 — 70 x 100 cm, stufenlos verstellbar, mit automatischer Scharfeinstellung gekuppelt. Für unperforierte und perforierte Filme mit Sparschaltung auf halbes Format. Maximale Filmausnutzung. Von großem Vorteil, speziell bei Kleinformaten. Filmersparnis bis zu 50%. Bei ganz heiklen, kleinbeschrifteten oder gezeichneten Vorlegen ermöglicht der unperforierte Film die Aufnahme mit geringerem Verkleinerungsfaktor.

Hochleistungs-Microfilm-Camera mit separatem Kommandopult. Für Fingerdruck- oder Pedalbedienung. Fußpedal wird meist vorgezogen, weil dann beide Hände für das Auswechseln der Vorlegen frei bleiben. Stundenleistung je nach Vorlegenmaterial: bis 1500 Aufnahmen. — Verlangen Sie unsere Organisationsvorschläge.

GENERALVERTRETUNG UND SERVICE:

Walter

Rentsch

AG

Zürich 23, Sihlquai 55, Telephone (051) 25 66 84

Verlangen Sie die ganze Anzeigenserie; sie ist als Sonderdruck geteilt erhältlich



FISCHER & CO. REINACH G



Inserieren im SHAB.

**IHRE RHEINTRANSPORTE**

DURCH

RASCHER MOTORSCHIFFS-VERKEHR — ZUVERLÄSSIG

AGENTUREN AM GANZEN RHEIN

**SA NAVI-FER AG**

BASEL

UEBERSEEVERKEHR VIA ANTWERPEN, ROTTERDAM AMSTERDAM, GENUA

FILIALE IN MAILAND